

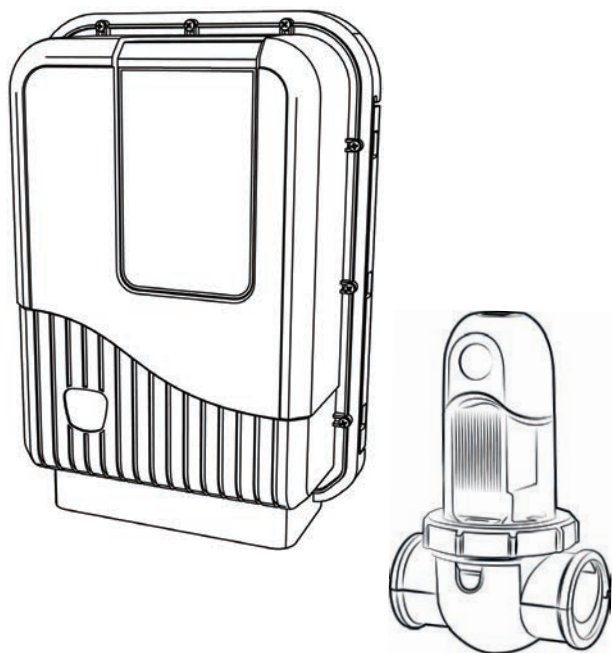
€i²expert

€i²

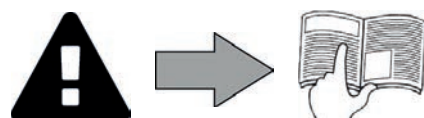
GenSalt OE

Инструкция по установке и эксплуатации - Русский
Солевой электролизер
Перевод оригинальных инструкций с французского
языка

RU



More documents on:
www.zodiac.com



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Несоблюдение мер предосторожности может вызвать повреждение оборудования бассейна или привести к тяжелым травмам и даже смерти.
- Только лицо, обладающее квалификацией в соответствующих технических областях (электричество, гидравлические или охлаждающие системы), имеет право выполнять эту операцию. Квалифицированный технический специалист, выполняющий работы с устройством, должен использовать или надевать средства индивидуальной защиты (например, защитные очки, перчатки и т. д.), чтобы снизить риск получения травмы в процессе выполнения работ на устройстве.
- Перед выполнением каких-либо работ на устройстве убедитесь в том, что оно отключено от сети и доступ к нему ограничен.
- Аппарат предназначен специально для бассейнов и не должен применяться ни для каких иных целей кроме тех, для которых он произведен.
- Это устройство не подходит для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостатком опыта и знаний; исключения делаются в случае, если за ними наблюдает лицо, ответственное за их безопасность, или проведено их инструктирование по применению этого устройства.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Установка изделия должна выполняться в соответствии с указаниями производителя, а также действующими местными и национальными стандартами. Ответственность за установку аппарата и за соблюдение национальных правил установки несёт монтажник. Производитель ни при каких обстоятельствах не несет ответственность за несоблюдение местных действующих правил установки.
- Если дело не касается простого обслуживания пользователем, описанного в данной инструкции, аппарат должен обслуживаться квалифицированным профессионалом.
- Любая неправильная установка и/или использование могут привести к серьезному материальному ущербу или телесным повреждениям (которые могут повлечь даже смерть).
- Доставка оборудования, даже в случае оплаты стоимости пересылки и упаковки отправителем, осуществляется под ответственность грузополучателя. В случае обнаружения ущерба оборудованию, полученного в ходе транспортировки, получатель должен отметить это в письменной форме в накладной перевозчика (и в течение 48 часов опровергнуть заказным письмом перевозчику уведомление о факте ущерба). В случае если аппарат содержит хладагент, и если он был перевернут, письменно уведомить об этом перевозчика.
- В случае поломки аппарата не ремонтируйте его сами, а свяжитесь с квалифицированным специалистом.
- Если кабель питания поврежден, во избежание рисков, его должен заменить производитель, его технический персонал или другой квалифицированный специалист.
- Для получения характеристик воды, допустимых для функционирования аппарата, см. условия гарантии.
- Любое отключение, удаление или обход какого-либо из узлов безопасности аппарата, а также использование запасных частей иного, неавторизованного производителя автоматически аннулирует гарантию.
- Не распыляйте инсектициды или иные химические препараты (горючие или нет) в сторону аппарата: это может повредить его корпус и вызвать пожар.
- Изделия компании Zodiac®, такие как: тепловые насосы, фильтр-насосы, фильтры - совместимы с большей частью систем обработки воды бассейнов.
- Не прикасайтесь к вентилятору или подвижным частям устройства, не допускайте нахождения любых объектов или пальцев в непосредственной близости к его подвижным частям во время работы. Подвижные части могут нанести серьезные травмы или даже стать причиной смерти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ

- Электропитание аппарата должно быть защищено специальным устройством дифференциального тока в 30 мА, в соответствии с действующими нормами страны установки.
- Не используйте удлинительный кабель для подключения устройства; подключайте устройство напрямую в подходящую цепь подачи электропитания.
- Перед эксплуатацией убедитесь в том, что:
 - Напряжение, указанное на заводском щитке аппарата, соответствует напряжению сети.
 - Электросеть подходит для применения аппарата и имеет заземление.
 - Вилка шнура питания (в случае необходимости) соответствует розетке.
- В случае ненадлежащего функционирования или странного запаха от аппарата, немедленно выключите его, отключите питание и свяжитесь со специалистом.
- Прежде чем предоставить доступ к устройству для проведения технических работ или обслуживания, выключите устройство и отсоедините его от источника питания. Также следует убедиться в том, что отменена приоритетная задача нагрева (в тех случаях, когда это применимо), а все прочее оборудование или аксессуары, подсоединенные к устройству, отключены от цепи подачи электропитания.
- Не следует выключать и включать аппарат во время его работы.
- Не тяните за кабель питания, чтобы выключить аппарат.
- В случае повреждения кабеля питания для обеспечения безопасности его замену имеет право выполнять только представитель или технический специалист производителя, либо лицо, обладающее надлежащей квалификацией.
- Не прикасайтесь к электрическим компонентам влажными руками.
- Прежде чем подключать устройство к источнику питания, убедитесь в том, что распределительная коробка или разъем питания, к которому вы собираетесь подключить устройство, в нормальном состоянии, а также в отсутствии на них повреждений или коррозионного налета.
- Для любых компонентов или узлов с батареей: запрещается заряжать, разбирать батарею или бросать ее в огонь. Также не подвергайте ее нагреванию или действию прямых солнечных лучей.
- В штормовую погоду отключайте устройство от источника питания для предотвращения повреждений, которые может вызвать удар молнии.
- Не помещайте аппарат в воду (за исключением роботов для очистки) или в грязь.

Утилизация



Этот символ означает, что устройство нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Оно подлежит отдельному сбору отходов для последующей повторной переработки, утилизации или повторного использования. Если устройство содержит потенциально опасные для окружающей среды вещества, они подлежат удалению или нейтрализации. Узнайте у дистрибьютора об условиях утилизации.



- Перед любым использованием этого устройства следует обязательно ознакомиться с этой инструкцией по установке и эксплуатации, а также с буклетом «Предупреждения и гарантия», который поставляется вместе с устройством, поскольку несоблюдение этих рекомендаций может привести к повреждению оборудования, тяжелым травмам и даже к летальному исходу, а также к аннулированию гарантии.
- Сохраните эти инструкции для последующего использования при эксплуатации устройства и его техническом обслуживании.
- Запрещается каким бы то ни было образом распространять или изменять этот документ без предварительного согласия компании Zodiac®.
- Компания Zodiac® постоянно совершенствует свою продукцию с целью улучшения ее качества, поэтому информация, содержащаяся в этом документе, может быть изменена без предварительного уведомления.

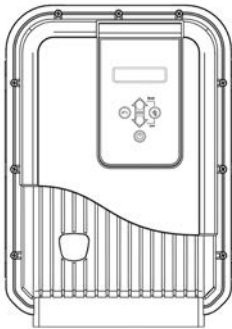
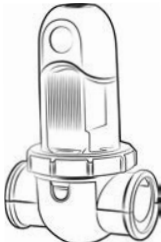
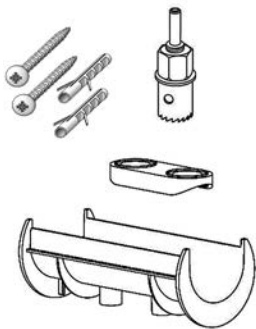
Содержание

1. Информация перед установкой	3
1.1. Объем поставки	3
1.2. Технические характеристики.....	3
2. Установка	4
2.1. Подготовка бассейна: водный баланс	4
2.2. Установка блока управления	5
2.3. Установка камеры	5
2.4. Установка контроллера расхода (только на Ei ² Expert).....	6
2.5. Электрические подключения	6
3. Использование	8
3.1. Общее описание пользовательского интерфейса Ei ² — GenSalt OE	8
3.2. Общее описание пользовательского интерфейса Ei ² Expert	8
4. Техническое обслуживание	12
4.1. Мойка фильтра бассейна (обратная промывка).....	12
4.2. Чистка электрода.....	12
4.3. Эксплуатация в зимний период	13
5. Решение проблем	13
6. Соответствие изделия требованиям.....	14

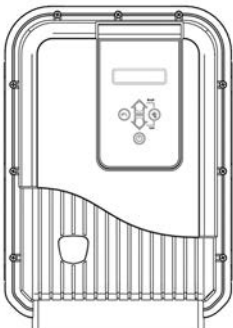
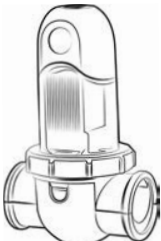
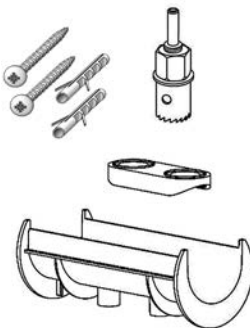
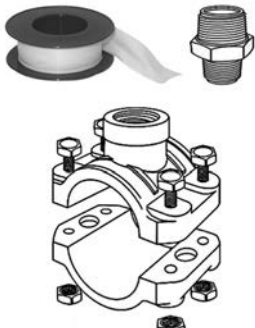
1. Информация перед установкой

1.1. Объем поставки

Ei² — GenSalt OE

		
Блок управления	Камера	Установочный комплект

Ei² Expert

			
Блок управления	Камера	Установочный комплект	Комплект обжимного хомута для врезки

1.2. Технические характеристики

Напряжение питания	230 В переменного тока; 50 Гц	
Электрическая мощность	Максимум 140 Вт	
Степень защиты	IPX5	
Габариты блока (ш х в х г)	28,5 x 40,5 x 12,5 см	
Габариты камеры (ш х в х г)	16,5 x 22,5 x 12,5 см	
Масса (блок + камера)	6,0 кг (± 500 г в зависимости от модели)	
	Минимум	Максимум
Расход в камере	5 м ³ /ч	18 м ³ /ч — DN 50 мм 25 м ³ /ч — DN 63 мм
Давление в камере	/	2,75 бар
Температура воды для работы	5 °C	40 °C

2. Установка

2.1. Подготовка бассейна: водный баланс

Эти устройства предназначены для дезинфекции воды в бассейне на основе принципа солевого электролиза. Перед установкой устройства необходимо проконтролировать и отрегулировать водный баланс и содержание соли (4 г/л) в бассейне. Убедитесь в правильности водного баланса и содержания соли в бассейне — это с самого начала снизит вероятность возникновения проблем в течение первых дней работы или в период сезона использования бассейна.



Даже если речь идет об автономной системе, необходимо регулярно проводить анализы воды для контроля параметров водного баланса и, при необходимости, для их регулировки.

RU

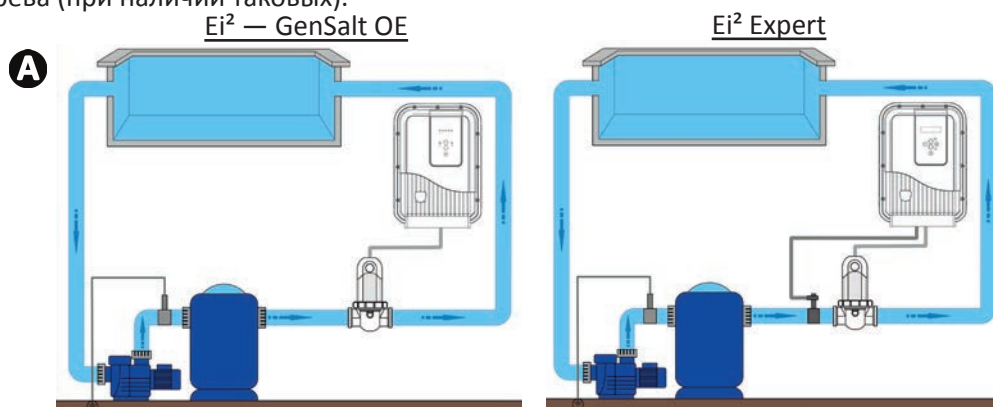
	Единица измерения	Рекомендованные значения	Для увеличения	Для уменьшения	Частота проверки (во время сезона)
рН	/	7,2–7,4	Добавить рН+ или использовать автоматическую регулировку	Добавить рН– или использовать автоматическую регулировку	Раз в неделю
Свободный хлор	мг/л или ppm	0,5–2	Увеличить выработку хлора или использовать режим Boost (Ускорение) — только для Ei ² Expert	Уменьшить выработку хлора	Раз в неделю
ТАС (щелочность или буферное действие)	°f (ppm)	8–15 (80–150)	Добавить корректор щелочности (Alca+ или ТАС+)	Добавить хлористоводородную кислоту	Раз в месяц
ТН (показатель содержания извести)	°f (ppm)	10–30 (100–300)	Добавить хлористый кальций	Добавить секвестрант извести (Calci–) или выполнить декарбонизацию	Раз в месяц
Циануровая кислота (стабилизатор)	мг/л или ppm	< 30	Добавить циануровую кислоту только при необходимости (Chlor Stab)	Частично слить воду из бассейна и снова его наполнить	Раз в квартал
Содержание соли	г/л или кг/м ³	4	Добавить соль	Оставить без изменения или частично слить воду из бассейна и снова его наполнить	Раз в квартал
Металлы (Cu, Fe, Mn и т. д.)	мг/л или ppm	± 0	/	Добавить секвестрант металлов (Metal Free)	Раз в квартал

2.2. Установка блока управления

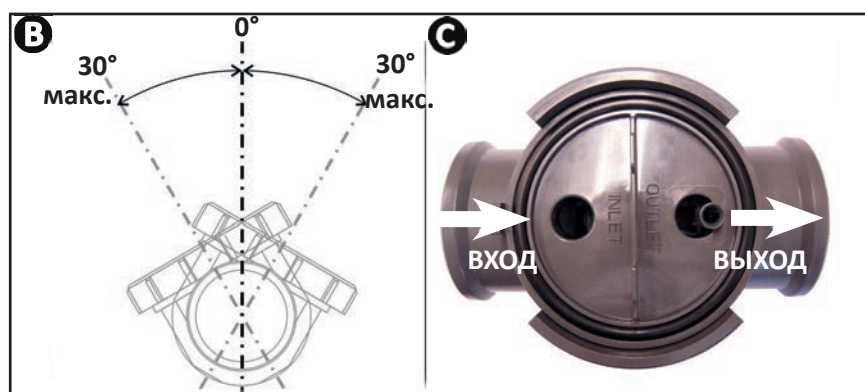
- Блок управления необходимо устанавливать в вентилируемом техническом помещении без признаков повышенной влажности. Средства для ухода за бассейном не должны храниться рядом с блоком, помещение должно быть защищено от замерзания.
- Блок управления необходимо установить на расстоянии по крайней мере 2,0 м от внешнего края бассейна. Следует соблюдать все дополнительные требования законодательства, существующие на местном уровне, относительно установки блока управления в соответствующей стране.
- Его нельзя устанавливать на расстоянии более 1,5 м от камеры (максимальная длина кабеля).
- Если блок крепится к столбу, то сзади блока управления должна быть прикреплена водонепроницаемая панель (минимум 350 x 400 мм).
- Надежно прикрепите основание к стене или к водонепроницаемой панели и установите сверху блок управления с помощью винтов, входящих в комплект поставки.

2.3. Установка камеры

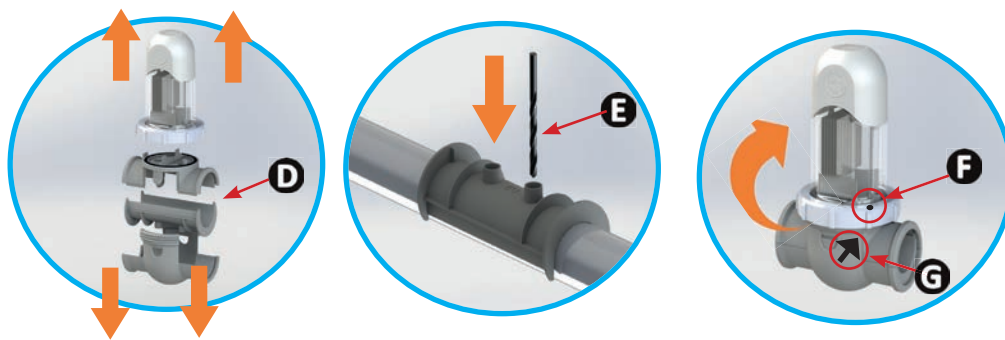
- Камеру необходимо установить на трубопроводе после системы фильтрации (A), после измерительных зондов и системы нагрева (при наличии таковых).



- Камеру необходимо установить на горизонтальной трубе, чтобы проходящий в ней поток воды был в основном направлен горизонтально, а угол или наклон не превышали 30°. На трубе должен быть свободный горизонтальный участок длиной по крайней мере 30 см, на котором будет установлена камера. Кроме того, камеру необходимо установить как можно дальше от прямых углов или изгибов трубопровода (B).
- Соблюдайте направление циркуляции воды, см. стрелки (C).



- Разберите камеру (D).
- Установите переходник трубы EU (DN 50 мм) обратной стороной на нужное место трубопровода (E).
- Используйте сверло или керн для отметки места просверливания отверстий на трубе, снимите переходник трубы EU (DN 50 мм), затем просверлите отверстия с помощью кольцевой пилы, входящей в комплект поставки.
- Убедитесь в том, что края идеально гладкие и без заусенцев (используйте, например, наждачную бумагу).
- Защелкните нижнюю и верхнюю части обжимного хомута на трубе в области отверстий с учетом направления циркуляции воды (для трубы диам. 50 мм используйте редуктор диам. 50 мм под названием EU).
- Установите прозрачную высокую часть камеры (при наличии предохранительного устройства), установите стяжное кольцо на резьбу верхней части обжимного хомута, совместив точку (F) со стрелкой на хомуте (G), затем с силой затяните вручную (без помощи инструмента).



- Подключите кабель питания камеры, соблюдая цветовой код проводов — красный(-е) соединитель(-и), черный и синий, — после чего установите защитный колпачок.
- Для моделей Ei² 12, GenSalt OE 10 или Ei² Expert 10 второй красный соединитель не подключается. Оставьте его как есть перед установкой защитного колпака.

RU



- Камера всегда должна быть последним элементом, устанавливаемым на возвратной трубе в бассейн (см. схему).
- Всегда рекомендуется устанавливать камеру на обводной трубе. Во избежание потери напора этот вид монтажа является **ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ**, если расход превышает 18 м³/ч.
- Если вы устанавливаете камеру на обводной трубе, на выходе из камеры рекомендуется устанавливать обратный клапан вместо ручного, чтобы исключить риск неправильной регулировки, которая может повлечь за собой ненадлежащую циркуляцию в камере.
- В случае несоблюдения инструкций относительно расположения камеры газ может скапливаться в герметичном пространстве, что может привести к возникновению опасной ситуации и стать причиной серьезного повреждения оборудования, получения травм и даже летального исхода.

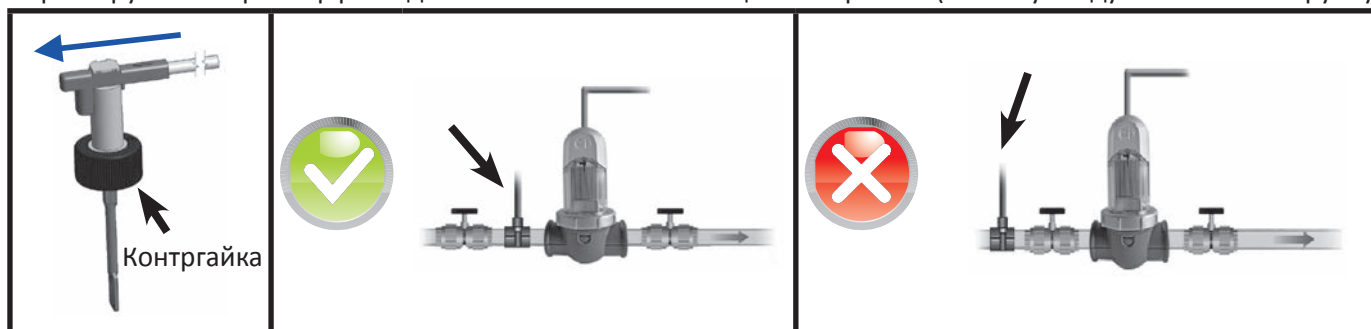


В составе установочного комплекта поставляется редуктор под названием AUS, а также черная прокладка. Они предназначены для труб 1,5 дюйма (48 мм). Однако черную прокладку можно использовать для замены оригинальной прокладки в том случае, если труба не является стандартной (диаметр меньше DN 50 или DN 63).

2.4. Установка контроллера расхода (только на Ei² Expert)

Контроллер расхода и его обжимной хомут для врезки (диам. 50 мм) нужно обязательно установить на трубопроводе возле камеры со стороны входа в нее. Для установки контроллера расхода на его обжимной хомут для врезки следует использовать резьбовой переходник и тефлоновую ленту, входящую в комплект поставки.

- Для камеры, установленной на обводной трубе: контроллер расхода необходимо установить на обводной трубе камеры между запорным клапаном на входе и самой камерой.
- Для камеры, установленной на линии: контроллер расхода необходимо установить непосредственно перед камерой и после клапана (если таковой имеется).
- Зафиксируйте контроллер расхода исключительно с помощью контргайки (затяжку следует выполнять вручную).



- Несоблюдение этих указаний может привести к разрушению камеры. В таком случае производитель не несет за это ответственность.
- Датчик расхода имеет определенное направление установки (стрелка наверху предназначена для указания направления воды). Убедитесь в том, что он правильно установлен на обжимном хомуте для врезки таким образом, чтобы он останавливал работу электролизера при отключении фильтрации (надпись на дисплее *Aucun débit* [Отсутствие расхода] означает отсутствие какого-либо расхода, см. «5. Решение проблем»).

2.5. Электрические подключения

2.5.1. Подключение блока управления

Электролизер необходимо подключить с соблюдением действующих норм законодательства страны, где выполняется установка.

Ei² — GenSalt OE

- Обязательное подключение: непосредственно подключается к системе фильтрации бассейна (питание устройства осуществляется только в процессе фильтрации).

Ei² Expert

- Предпочтительное подключение: устройство подключено к постоянному источнику электропитания с помощью разъема (питание защищено специальным дифференциальным автоматическим выключателем 30 мА).
- Возможное подключение: непосредственно подключается к системе фильтрации бассейна (питание устройства осуществляется только в процессе фильтрации).

==> После выполнения всех подключений (электрических и гидравлических) снова подключите общее питание, чтобы включить подачу напряжения на устройство.



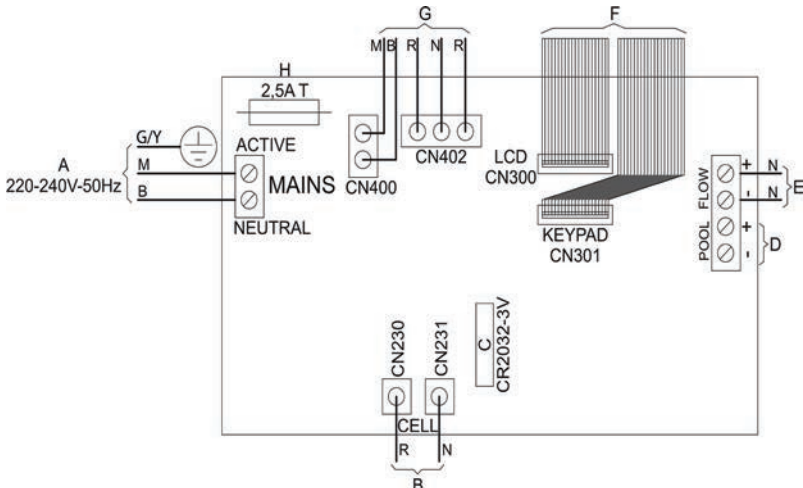
- Несоблюдение этих указаний может привести к разрушению камеры. В таком случае производитель не несет за это ответственность.
- Независимо от выполненного подключения, программирование временных интервалов работы Ei² Expert (называются Timers [Таймеры]) является обязательным (см. «3.2.5. Режимы ETE (ЛЕТО) и HIVER (ЗИМА); настройка таймеров (Timers)»).

2.5.2 Подключение к электрическим жалюзи (только на Ei² Expert)

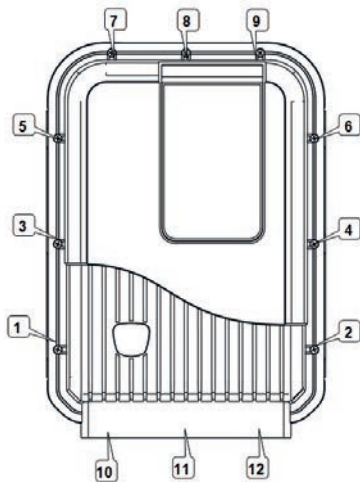
Если бассейн оснащен электрическими жалюзи, их можно подключить к электролизеру Ei² Expert посредством сухого контакта, чтобы последний автоматически регулировал выработку хлора при закрытых жалюзи (см. «3.2.3. Режим Low (Низкий): выработка хлора уменьшается до 10 %, если бассейн закрыт»).

- Убедитесь, что устройство отключено от сети.
- Отвинтите 12 винтов, удерживающих кожух, и снимите его (будьте осторожны, чтобы не отсоединить соединительные панели).
- Отвинтите стяжное кольцо соответствующего сальника (на основе блока управления) и снимите заглушку, чтобы протянуть кабель, идущий от жалюзи. Снова затяните кольцо сальника.
- Подключите кабель, идущий от жалюзи, к разъемам POOL+ и POOL– на электронной плате.
- Снова закройте блок, соблюдая порядок затяжки, представленный на схеме ниже (девять длинных винтов по периметру блока и три маленьких винта для основания блока). При несоблюдении этой процедуры нельзя будет гарантировать степень защиты блока IPX5.

Соединения Ei² Expert



Момент затяжки = 1,2 Н·м (= 12,2 кг/см)



		Ei² GenSalt OE	Ei² Expert			Ei² GenSalt OE	Ei² Expert
A	Питание от сети 220–240 В переменного тока / 50 Гц	X	X	E	Подключение датчика расхода		X
B	Питание камеры	X	X	F	Шлейфы для подключения к интерфейсу пользователя	X (1)	X (2)
C	Аккумулятор запоминающего устройства, тип CR2032	X	X	G	Соединения трансформатора	X	X
D	Подключение жалюзи (замкнутый контакт = жалюзи закрыты)		X	H	Плавкий предохранитель 2,5 А с выдержкой времени	X	X



- Электролизер Ei² Expert совместим с несколькими типами различных электрических жалюзи. Однако некоторые системы не являются совместимыми. В таком случае следует вручную включить режим Low (Низкий) с помощью пульта управления электролизера (см. «3.2.3. Режим Low (Низкий): выработка хлора уменьшается до 10 %, если бассейн закрыт»).
- См. инструкцию по установке жалюзи от производителя.
- Принцип функционирования сухого контакта следующий: замкнутый контакт = жалюзи закрыты.

3. Использование

3.1. Общее описание пользовательского интерфейса Ei² — GenSalt OE

		Увеличение или уменьшение выработки хлора.
		— Нажмите и отпустите кнопку, чтобы включить или отключить выработку хлора. — Нажмите и удерживайте кнопку в течение 5 секунд, чтобы выключить устройство. — Нажмите и отпустите кнопку, чтобы снова запустить устройство.
	FLOW (РАСХОД)	Красный индикатор, указывающий на отсутствие расхода и (или) на наличие воздуха в камере.
	SALT (СОЛЬ)	Оранжевый индикатор, указывающий на проблему проводимости воды (нехватка соли, слишком холодная вода и т. д.).

RU

3.2. Общее описание пользовательского интерфейса Ei² Expert

		— Выйдите из меню пользователя или из меню внутренних настроек. — Отключите режим Boost (Ускорение) или режим Low (Низкий).
		— С главного экрана: увеличение или уменьшение выработки хлора. — В меню пользователя: изменение значений при предложении выбора (мигающие символы). — Одновременное нажатие в течение 5 секунд: доступ к меню внутренних настроек.
		— Доступ к меню пользователя и навигация в различных настройках (путем последовательных нажатий).
		— Нажмите и отпустите кнопку, чтобы включить или отключить выработку хлора. — Нажав и удерживая кнопку в течение длительного времени, выключить устройство. — Нажмите и отпустите кнопку, чтобы снова запустить устройство.
		— Включите режим Boost (Ускорение).
		— Включите вручную режим Low (Низкий).



Если при первом включении Ei² Expert не выставлен нужный вам язык, см. «3.2.6. Меню «Внутренние настройки»».

3.2.1. Включена выработка хлора

Когда запускается выработка хлора, на экране в течение шести секунд отображается сообщение Lancement... (Запуск...). Затем появится слово CHLORATION (ХЛОРИРОВАНИЕ), указывающее на то, что устройство в настоящий момент вырабатывает хлор.

3.2.2. Режим Boost (Ускорение): выработка хлора увеличивается до 100 % в течение 24 часов

В определенных случаях может потребоваться более высокая степень хлорирования бассейна, чем обычно (грозовая погода, большое количество купающихся и т. д.). Режим Boost (Ускорение) используется для быстрого увеличения содержания хлора.

- Нажмите одновременно кнопки  и . На экране отображается надпись BOOST (УСКОРЕНИЕ) и начинается 100%-ная выработка хлора.
- Чтобы остановить режим Boost (Ускорение), нажмите кнопку .



При включении режима Boost (Ускорение) номинальные параметры выработки временно отключаются, и электролизер Ei² Expert будет вырабатывать 100 % хлора в общей сложности в течение 24 часов. Таким образом, количество дней будет зависеть от программирования временных интервалов работы Ei² Expert (см. «3.2.5. Режимы ETE (ЛЕТО) и HIVER (ЗИМА); настройка таймеров (Timers)»).

3.2.3. Режим Low (Низкий): выработка хлора уменьшается до 10 %, если бассейн закрыт

Если бассейн оснащен системой закрывания (навес, жалюзи, тент и т. д.), режим Low (Низкий) предназначен для адаптации выработки хлора к условиям закрытого бассейна (пониженный расход). В результате выработка хлора ограничивается до 10 %.

Этот режим также называется режимом Volet (Жалюзи).

Включение вручную (навес, тент и т. д.).

- Нажмите одновременно кнопки  и . На экране отображается надпись LOW (НИЗКИЙ) и выработка хлора уменьшается до 10 %.
- Чтобы отключить режим Low (Низкий), нажмите .

Автоматическое включение (совместимые электрические жалюзи).

- Убедитесь в том, что жалюзи совместимы и подключены к электролизеру Ei² Expert (см. «2.5.2 Подключение к электрическим жалюзи (только на Ei² Expert)»).
- Режим Low (Низкий) включается автоматически, если жалюзи закрыты.
- Режим Low (Низкий) отключается, когда жалюзи откроются полностью.

3.2.4. Настройка часов



Электролизер Ei² Expert оснащен внутренней памятью. При первом включении устройства важно оставить его под напряжением без перерыва минимум на 24 часа, чтобы выполнить первую зарядку аккумулятора (постоянный отдельный источник питания или фильтрация в форсированном режиме). После зарядки аккумулятор может обеспечить несколько недель автономной работы в случае отключения электроэнергии.
Время отображается в 24-часовом формате.

- Включите устройство под напряжение и дождитесь окончания запуска экрана.
- Нажмите кнопку  для доступа к меню пользователя — начнут мигать минуты.
- Установите значение минут с помощью кнопок  и , после чего нажмите  для сохранения.
- Установите значение часов с помощью кнопок  и , после чего нажмите  для сохранения.
- Нажмите кнопку  для возврата на главный экран.

3.2.5. Режимы ETE (ЛЕТО) и HIVER (ЗИМА); настройка таймеров (Timers)



Программирование таймеров (Timers) служит для того, чтобы ограничивать время работы устройства в пределах временных интервалов работы системы фильтрации. Ежедневные временные интервалы работы должны быть достаточными для обеспечения качественной обработки воды. В Ei² Expert есть настройки по умолчанию для таймеров 1 и 2. Возможно также задать индивидуальные настройки (см. «3.2.5.b. Программирование таймеров в зависимости от режимов»).

Напоминаем правило расчета: идеальное ежедневное время фильтрации получается путем деления на два требуемой температуры воды в бассейне (измерение в °C).

Пример. Для воды при 28 °C: $28/2 = 14$ часов в день.

RU



Электролизер Ei² Expert может запомнить два сезонных режима работы, которые по умолчанию называются **ETE (ЛЕТО)** и **HIV (ЗИМА)**. Для каждого из этих режимов можно индивидуально настроить такие параметры:

- время работы устройства (таймеры): T1 (таймер 1) и T2 (таймер 2);
- требуемую норму выработки хлора: 10 %, 20 %, 30 % и т. д. до 100 %.

STANDBY
T SMR 80 % 14 : 25

VEILLE (ДЕЖУРНЫЙ) = рабочее состояние устройства

T = режим Timer (Таймер) (всегда активный)

ETE = режим работы ETE (ЛЕТО)

80 % = уровень выработки хлора

14:25 = время в 24-часовом формате

3.2.5.a. Выбор режима: ETE (ЛЕТО) или HIVER (ЗИМА)

- Нажмите  четыре раза для перехода к настройке часов. Начинает мигать индикатор **ETE (ЛЕТО)**.
- Используйте кнопки  и  для выбора режима **ETE (ЛЕТО)** или **HIV (ЗИМА)**, затем нажмите кнопку , чтобы вернуться на главный экран.

3.2.5.b. Программирование таймеров в зависимости от режимов



Временные интервалы таймеров 1 и 2 не могут накладываться друг на друга. Кроме того, временной интервал таймера 1 обязательно предшествует временному интервалу таймера 2.

TE1 08 : 00 - 12 : 00
TE2 14 : 00 - 18 : 00

TE1/TE2 = таймер 1 в режиме ETE (ЛЕТО) / таймер 2 в режиме ETE (ЛЕТО)

08:00–12:00 = временной интервал работы таймера 1

14:00–18:00 = временной интервал работы таймера 2

- Нажмите  четыре раза для перехода к настройке часов. Начинает мигать индикатор **ETE (ЛЕТО)**.
- Выберите режим для индивидуальной настройки **ETE (ЛЕТО)** или **HIV (ЗИМА)** с помощью кнопок  и , после чего нажмите  для сохранения в памяти и перехода на экран настройки таймеров.
- Используйте кнопки  и  для настройки значения минут для остановки таймера 1, затем нажмите  для сохранения в памяти.
- Используйте кнопки  и  для настройки значения часов для остановки таймера 1, затем нажмите  для сохранения в памяти.
- Используйте кнопки  и  для настройки значения минут для запуска таймера 1, затем нажмите  для сохранения в памяти.

- Используйте кнопки  и  для настройки значения часов для запуска таймера 1, затем нажмите  для сохранения в памяти.
- Повторите эти этапы для таймера 2.
- Нажмите кнопку  для сохранения в памяти значений таймеров и перейдите к настройке уровня выработки хлора.
- Используйте кнопки  и  для выбора необходимого уровня выработки хлора (от 10 до 100 %).

3.2.6. Меню «Внутренние настройки»

В Ei² Expert есть меню «Внутренние настройки», предназначенное для изменения и (или) получения информации относительно таких параметров:

- язык;
- циклы инверсии полярности;
- счетчик часов наработки.

Для доступа к этому меню одновременно нажмите кнопки  и  и удерживайте их в течение пяти секунд.

EMEA EN English
Cyc = 5 h 00000

EMEA: регион продажи и использования устройства (не подлежит изменению).

FR Français: используемый язык (изменяемый, по умолчанию — французский).

Cyc=5h (Цикл = 5 ч): цикл инверсии полярности (изменяемый, по умолчанию = 5 ч).

00000: счетчик часов наработки (не подлежит изменению).

3.2.6.a. Настройка языка

 По умолчанию электролизер Ei² Expert настроен на отображение информации на французском языке. Можно выбрать один из тринадцати языков: французский, английский, испанский, итальянский, шведский, немецкий, португальский, нидерландский, африкаанс, чешский, венгерский, словацкий и турецкий.

- На главном экране нажмите кнопки  и  и удерживайте их в течение пяти секунд. Начнет мигать установленный язык.
- Используйте кнопки  и  для выбора нужного языка.
- Нажмите кнопку  для возврата на главный экран.

3.2.6.b. Инверсия полярности



Выбор циклов инверсии полярности может повлиять на срок службы камеры (+/- 15 %). При возникновении сомнений обратитесь к дистрибьютору.



Электролизер оснащен интеллектуальной системой инверсии полярности, предназначенной для предотвращения отложения накипи на пластинах электродов. Однако чистка может быть необходимой в регионах с большим содержанием извести в воде (в таких случаях воду называют «жесткой»). По умолчанию этот параметр установлен на 5 часов.

Ei² Expert дает возможность выбирать между тремя циклами инверсии.

- 3 часа:** для воды с высоким содержанием извести (ТН > 40 °f или 400 ppm);
- 5 часов:** для нормальной воды (20 < ТН < 40 °f или 200 < ТН < 400 ppm);
- 7 часов:** для воды с небольшим количеством извести (ТН < 20 °f или 200 ppm).

- На главном экране нажмите кнопки  и  и удерживайте их в течение пяти секунд.
- Нажмите один раз кнопку . Начнут мигать часы цикла инверсии полярности.
- Используйте кнопки  и  для выбора нужного цикла.
- Нажмите кнопку  для возврата на главный экран.

3.2.6.с. Счетчик часов наработки



Ei² Expert обеспечивает возможность ведения учета общей наработки (т. е. времени выработки хлора, отображаемого в днях). Эта информация может оказаться полезной для определения возраста электрода. Эти данные носят исключительно информационный характер и не подлежат изменению.

- На главном экране нажмите кнопки  и  и удерживайте их в течение пяти секунд.
- Количество часов наработки отображается в правом нижнем углу экрана.
- Нажмите  для возврата к главному экрану.

4. Техническое обслуживание

4.1. Мойка фильтра бассейна (обратная промывка)



При промывке фильтра устройство следует обязательно выключить. Если устройство включено (и идет процесс фильтрации), нажмите кнопку  и удерживайте ее в течение 5 секунд, чтобы выключить устройство.

По завершении процедуры чистки фильтра снова запустите устройство, нажав кнопку  и отпустив ее. Таким образом, оно возобновит свою нормальную работу (выработка при фильтрации для Ei² и GenSalt OE).

Для Ei² Expert выработка будет зависеть от настройки таймеров.

При неправильном обращении с производителя снимается любая ответственность за работу устройства.

4.2. Чистка электрода



Устройство оснащено интеллектуальной системой инверсии полярности, предназначенной для предотвращения отложения накипи на пластинах электродов. Однако чистка может быть необходимой в регионах с высоким содержанием извести в воде (такую воду называют «жесткой»).

- Выключите электролизер и систему фильтрации, закройте запорные вентили, снимите защитный колпачок и отключите кабель питания камеры.
- Отвинтите стяжное кольцо и снимите камеру. На кольце имеются зазубрины — это позволяет использовать рычаг при случайном заклинивании. Установите камеру обратной стороной и заполните чистящим раствором таким образом, чтобы залить пластины электродов.
- Дождитесь, пока чистящий раствор растворит накипь (это займет приблизительно 15 минут). Отвозите чистящий раствор в согласованный с городскими властями пункт сбора отходов. Никогда не сливайте его в канализацию или стоки для дождевой воды.
- Промойте электрод чистой водой и снова установите его на обжимной хомут для врезки камеры (при наличии предохранительного устройства).
- Снова затяните стяжное кольцо, подключите кабель камеры и установите защитный колпачок. Снова откройте запорные вентили, затем запустите фильтрацию и электролизер.



- Если вы не приобрели чистящий раствор, его возможно изготовить самостоятельно. Тщательно растворите 1 объем хлористоводородной кислоты в 9 объемах воды. (Внимание: всегда наливайте кислоту в воду, а не наоборот, и носите соответствующую защитную одежду!)
- Убедитесь в том, что настройка циклов инверсии полярности адаптирована к жесткости воды в бассейне. См. «3.2.6.b. Инверсия полярности» для изменения соответствующих настроек.

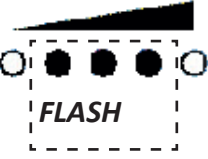
4.3. Эксплуатация в зимний период



Электролизер оснащен системой защиты, ограничивающей выработку хлора при плохих условиях для функционирования, например в холодной воде (зима) или при недостатке соли.

- Активная эксплуатация в зимний период. Система фильтрации зимой работает: при температуре ниже 10 °C целесообразно отключать электролизер. При более высоких значениях температуры возможно оставлять его работающим.
- Пассивная эксплуатация в зимний период. Низкий уровень воды, вода слита из трубопровода: оставьте на месте камеру без воды с открытыми запорными вентилями (при наличии таковых).

5. Решение проблем

Ei ² GenSalt OE	Ei ² Expert	Причины проблем	Решения
	INVERSION (ИН-ВЕРСИЯ)	Цикл самостоятельной очистки является автоматическим; это сообщение не является кодом ошибки, а несет чисто информативный характер.	• Подождите приблизительно 10 минут, и выработка хлора автоматически возобновится в соответствии с предварительно выбранной настройкой.
/	SEL ELEVE (ПОВЫШЕННОЕ СОДЕРЖАНИЕ СОЛИ)	• Перенасыщение солью (> 10 г/л).	• Слейте часть воды из бассейна, чтобы уменьшить концентрацию соли.
Горит индикатор Salt (Соль)	VERIFIER SEL (ПРОВЕРИТЬ СОЛЬ)	• Недостаток соли (< 3 г/л), связанный с потерей воды или разбавлением (обратная промывка фильтра, водообмен, осадки, течь и т. д.). • Слишком низкая температура воды в бассейне (< 18 °C, переменная). • Камера изношена или в ней образовалась накипь.	• Добавьте в бассейн соль для поддержания нормы 4 г/л. Если вы не знаете норму соли или способ ее проверки, обратитесь к дистрибьютору. • Простой сигнал ограничения выработки при холодной воде. Уменьшите выработку хлора или добавьте соль для компенсации. • Почистите камеру или замените ее.
Горит индикатор Flow (Расход)	AUCUN DEBIT (ОТСУТСТВИЕ РАСХОДА)	• Останов или неисправность фильтрующего насоса. • Наличие в камере воздуха или газа (ненадлежащая заливка воды). • Вентили на обводной трубе закрыты. • Контроллер расхода и (или) камера отключены или повреждены.	• Проверьте насос и его программный таймер, фильтр, скиммеры и вентили обводной трубы. При необходимости очистите их. • Проверьте подключение кабелей (камеры и контроллера расхода). • Проверьте правильность функционирования контроллера расхода (при необходимости замените его).
/	CONTROLER POMPE (ПРОВЕРИТЬ НАСОС)	• Сообщение чередуется на экране с сообщением AUCUN DEBIT (ОТСУТСТВИЕ РАСХОДА), если ситуация длится долгое время.	• Выполните проверку, аналогичную указанной выше.

/	DEFAULT PROD (НЕ-НАДЛЕЖАЩАЯ ВЫРАБОТКА)	• Короткое замыкание в камере или отключенный / подключенный ненадлежащим образом кабель. • Изношенный электрод. • Слишком низкое количество соли или ее отсутствие. • Соль еще не растворилась.	• Проверьте соединения камеры. • Замените камеру. • В случае необходимости квалифицированный техник должен выполнить проверку блока управления (электронной платы и трансформатора). • Добавьте в бассейн соль для поддержания уровня 4 г/л.
/	SURCHAUFFE (ПЕРЕГРЕВ)	• Внутренняя температура устройства +70 °C. • Внутренняя температура устройства +80 °C.	• Выработка устройства уменьшена до 50 %. • Останов выработки. • Когда температура снова опустится, произойдет автоматический перезапуск выработки.
/	Потеря всех параметров	• Устройство перестало запоминать параметры (уровень выработки, мощность, время, язык, значения таймеров и т. д.)	• Проверьте аккумулятор. • При необходимости замените его (аккумулятор 3 В, тип CR2032), см. «2.5.2 Подключение к электрическому жалюзи (только на Ei² Expert)», чтобы открыть и закрыть блок. • Повторно запрограммируйте различные параметры устройства, см. «3.2.4. Настройка часов», «3.2.5. Режимы ETE (ЛЕТО) и HIVER (ЗИМА); настройка таймеров (Timers)», «3.2.6. Меню «Внутренние настройки»».

RU

==> Если проблема не устранена, обратитесь к дистрибьютору .

6. Соответствие изделия требованиям

Это устройство было разработано и изготовлено в соответствии с указанными ниже требованиями и стандартами:

EN6000-6-1: 2006;
EN6000-6-3: 2007;
IEC 60335-1.

Оно соответствует этим стандартам. Изделие было проверено при нормальных условиях эксплуатации.



Votre revendeur
Your retailer

Modèle appareil
Appliance model

Numéro de série
Serial number

Trouvez plus d'informations et enregistrez votre produit sur
More informations and register you product on

www.zodiac.com

